



Cambridge IGCSE™

FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/23

Paper 2 Reading Passages (Extended)

October/November 2020

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2020 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **10** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Question	Answer	Marks
1	Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1–R3 (15 puntos) R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una comprensión de significados implícitos R3 Se analizan, se evalúan y se desarrollan hechos, ideas y opiniones Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1–W4 (5 puntos) W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario W4 Se usa un registro apropiado para la audiencia y el contexto Pregunta 1 Imagine que usted es Manolo, el personaje del Texto A. Decide escribirle una carta a su amigo Juan contándole que ha fingido un accidente para ganarse el amor de América. En su carta debe considerar los siguientes puntos: (a) descripción de su atuendo (b) reacción de América (c) por qué dejó de cambiarse en el restaurante Base su escrito en la información que le da el texto y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras. Debe escribir entre 250-350 palabras Empiece su escrito: Hola Juan: Tengo algo que contarte...	20

Question	Answer	Marks
1	Observaciones generales Los candidatos deben seleccionar ideas del pasaje (véase más abajo) y desarrollarlas de forma apropiada, basándose en los pormenores del pasaje. El registro debe ser apropiado de acuerdo con el tipo de texto que se requiera, presentándose con claridad y cubriendo los tres aspectos que la pregunta precisa, siguiendo un orden coherente. El candidato debe utilizar, en la medida de lo posible, sus propias palabras. A. LECTURA AWARD 15 MARKS FROM THE FOLLOWING CONTENT POINTS Descripción de su atuendo • se disfraz (a diario) / se cambiaba de ropa para simular/aparentar (no damos el punto solo por cambiarse de ropa) • se vendó una de las manos/ se vendó un pie • se colgó el brazo en un pañuelo de seda blanco • se puso un zapato, al cual le había cortado la punta para que asomaran por ella dos dedos • Traía también un viejo bastón que había pertenecido a su abuelo • Traía una corbata que le había robado a su padre • El cuello excesivamente almidonado/ camisa • Imagen de una persona maltrecha/accidentada/que ha sufrido un accidente/cojeando/rengueando. Reacción de América • ¡Manolo! ¿Qué te ha pasado? (sorpresa) • Te has podido matar (está preocupada/se asusta por lo que le hubiera podido pasar) • Pero, ¿tu carro, Manolo? (se preocupa por su carro) • ¿Y tus lesiones? (se interesa por su salud) • No importa, Manolo (es tolerante/comprendiva, simpatiza, empatiza) • Cuando mejores iremos a nadar/ir al cine/sugiere actividades (trata de animarlo) • le ayuda a caminar/lo cuida/lo protege/instinto maternal(cuidado) • le cree todo/no se da cuenta del engaño/muestra inocencia (credulidad) • sufre al verlo maltrecho/ le da pena/se conmueve (sufrimiento) • se sacrifica por él/no va a la piscina (sacrificio) Por qué deja de cambiarse en el restaurante • los propietarios del restaurante (empiezan a sospechar algo/ empiezan a darse cuenta) • entraba sano • entraba corriendo • salía maltrecho/ herido • salía cojeando, iba rengueando • se cambiaba, ahora, detrás de una sala deshabitada/lugar deshabitado/vacío	

Question	Answer	Marks															
1	B: REDACCIÓN Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado. <table border="1"> <tr> <td>Banda 1</td><td>5</td><td>La lengua que se ha utilizado en la respuesta es convincente y apropiada. Las ideas se expresan con seguridad utilizando un lenguaje interesante. La estructura y la secuencia de la respuesta es buena.</td></tr> <tr> <td>Banda 2</td><td>4</td><td>La lengua que se ha utilizado en la respuesta discurre con fluidez y se expresa con claridad. Hay una variedad satisfactoria de vocabulario. La estructura y la secuencia de la respuesta es en general razonable.</td></tr> <tr> <td>Banda 3</td><td>3</td><td>La lengua que se ha utilizado en la respuesta es sencilla y comprensible. Se aprecian dificultades al desarrollar las ideas o presentar opiniones. La secuencia del escrito es satisfactoria pero la estructura del escrito puede presentar fallos.</td></tr> <tr> <td>Banda 4</td><td>2</td><td>La lengua que se ha utilizado en la respuesta presenta dificultades de expresión y es un tanto limitada. La estructura del escrito es floja y pueden aparecer partes copiadas del texto original.</td></tr> <tr> <td>Banda 5</td><td>1</td><td>Tanto la expresión como la estructura del escrito son confusas. No se razonan ni se explican las ideas. Se copian partes del texto original con frecuencia.</td></tr> </table>	Banda 1	5	La lengua que se ha utilizado en la respuesta es convincente y apropiada. Las ideas se expresan con seguridad utilizando un lenguaje interesante. La estructura y la secuencia de la respuesta es buena.	Banda 2	4	La lengua que se ha utilizado en la respuesta discurre con fluidez y se expresa con claridad. Hay una variedad satisfactoria de vocabulario. La estructura y la secuencia de la respuesta es en general razonable.	Banda 3	3	La lengua que se ha utilizado en la respuesta es sencilla y comprensible. Se aprecian dificultades al desarrollar las ideas o presentar opiniones. La secuencia del escrito es satisfactoria pero la estructura del escrito puede presentar fallos.	Banda 4	2	La lengua que se ha utilizado en la respuesta presenta dificultades de expresión y es un tanto limitada. La estructura del escrito es floja y pueden aparecer partes copiadas del texto original.	Banda 5	1	Tanto la expresión como la estructura del escrito son confusas. No se razonan ni se explican las ideas. Se copian partes del texto original con frecuencia.	
Banda 1	5	La lengua que se ha utilizado en la respuesta es convincente y apropiada. Las ideas se expresan con seguridad utilizando un lenguaje interesante. La estructura y la secuencia de la respuesta es buena.															
Banda 2	4	La lengua que se ha utilizado en la respuesta discurre con fluidez y se expresa con claridad. Hay una variedad satisfactoria de vocabulario. La estructura y la secuencia de la respuesta es en general razonable.															
Banda 3	3	La lengua que se ha utilizado en la respuesta es sencilla y comprensible. Se aprecian dificultades al desarrollar las ideas o presentar opiniones. La secuencia del escrito es satisfactoria pero la estructura del escrito puede presentar fallos.															
Banda 4	2	La lengua que se ha utilizado en la respuesta presenta dificultades de expresión y es un tanto limitada. La estructura del escrito es floja y pueden aparecer partes copiadas del texto original.															
Banda 5	1	Tanto la expresión como la estructura del escrito son confusas. No se razonan ni se explican las ideas. Se copian partes del texto original con frecuencia.															

Question	Answer	Marks
2	<u>Pregunta 2</u> Vuelva a leer las líneas 40–55 (desde: ‘Durante diez días...’ hasta ‘...no olvidarse de cojear.’). Seleccione y comente al menos ocho palabras y/o expresiones (incluyendo imágenes/metáforas) de este fragmento que muestren los sentimientos de Manolo y su actitud hacia América. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido comunican el cariño y el arrepentimiento que siente el protagonista. Debe escribir entre 200–300 palabras. Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R4 (10 puntos) R4 muestra que se ha entendido cómo el escritor consigue ciertos efectos en el lector. Se puntuará en esta pregunta la capacidad de los estudiantes para seleccionar y apreciar la utilización de ciertas palabras y la comprensión del lenguaje. Se recuerda que no se precisa de un comentario de texto y que la respuesta no debe sobrepasar las 300 palabras. Se deben seleccionar un mínimo de 8 palabras o frases. Entre ellas debe haber imágenes o metáforas. Razonar y explicar cómo cada palabra o frase seleccionada está utilizada de una forma apropiada y válida dentro del contexto, consiguiendo el efecto deseado. La calidad del análisis de la palabra o frase es esencial en esta pregunta. (no se trata de explicar el significado de la palabra o frase, pero sí el efecto causado) Algunos ejemplos del tipo de palabras/frases que pueden justificar las citas Cariñoso/cariño: amoroso, enamorado, afectuoso, tierno, apasionado, conmovido, amor, afecto, ternura, pasión, devoción Arrepentido/arrepentimiento: pesaroso, afligido, compungido, contrito, apenado, triste, consternado, inquieto, se siente mal, se siente culpable, tristeza, culpabilidad, pesar, inquietud	10

Question	Answer	Marks																														
2	Se pueden admitir otras citas si el comentario implica suficiente comprensión de la(s) palabra(s) y su contexto. <table><tr><td>Manolo cojeó al lado de América por todo Chacacayo</td><td>persistencia, determinación, demostración pública</td></tr><tr><td>Diariamente venía a visitarla</td><td>constancia, obsesión, prueba de lo que está dispuesto a hacer</td></tr><tr><td>Diariamente se disfrazaba para ir a su casa</td><td>insistencia, planificación, engaño premeditado</td></tr><tr><td>Le partía el alma engañarla de esa manera.</td><td>culpabilidad, no le gustaba fingir, pero lo hacía por amor</td></tr><tr><td>No podía tolerar esa situación.</td><td>sentimientos contradictorios</td></tr><tr><td>A veces, mientras se ponía las vendas, sentía que era un monstruo.</td><td>sabe que lo que está haciendo está mal</td></tr><tr><td>No podía aceptar que ella sufriera al verlo tan maltrecho</td><td>reconoce su culpa, le duele hacerla sufrir</td></tr><tr><td>que todo eso fuera fingido.</td><td>es consciente de su mentira</td></tr><tr><td>Era un monstruo.</td><td>se considera una mala persona</td></tr><tr><td>la hacía caminar lentamente a su lado, cogiéndolo del brazo sano</td><td>sigue actuando por amor, quiere que ella se compadezca, que sienta compasión, se siente culpable</td></tr><tr><td>Había que ver como prefería quedarse con él, antes que bañarse en la piscina</td><td>admira la paciencia, el cariño y la credulidad de América</td></tr><tr><td>Adoro su ingenuidad</td><td>aunque no le gustaba verla sufrir, aun así, le gustaba su inocencia</td></tr><tr><td>Es mi amor, se dijo, y desde entonces decidió que tenía que sufrir de verdad,</td><td>como la amaba tanto, decide sufrir de verdad</td></tr><tr><td>decidió que tenía que sufrir de verdad aunque fuera un poco</td><td>merece el castigo</td></tr><tr><td>se introducía piedrecillas en los zapatos</td><td>decide sufrir un poco</td></tr></table>	Manolo cojeó al lado de América por todo Chacacayo	persistencia, determinación, demostración pública	Diariamente venía a visitarla	constancia, obsesión, prueba de lo que está dispuesto a hacer	Diariamente se disfrazaba para ir a su casa	insistencia, planificación, engaño premeditado	Le partía el alma engañarla de esa manera.	culpabilidad, no le gustaba fingir, pero lo hacía por amor	No podía tolerar esa situación.	sentimientos contradictorios	A veces, mientras se ponía las vendas, sentía que era un monstruo.	sabe que lo que está haciendo está mal	No podía aceptar que ella sufriera al verlo tan maltrecho	reconoce su culpa, le duele hacerla sufrir	que todo eso fuera fingido.	es consciente de su mentira	Era un monstruo.	se considera una mala persona	la hacía caminar lentamente a su lado, cogiéndolo del brazo sano	sigue actuando por amor, quiere que ella se compadezca, que sienta compasión, se siente culpable	Había que ver como prefería quedarse con él, antes que bañarse en la piscina	admira la paciencia, el cariño y la credulidad de América	Adoro su ingenuidad	aunque no le gustaba verla sufrir, aun así, le gustaba su inocencia	Es mi amor, se dijo, y desde entonces decidió que tenía que sufrir de verdad,	como la amaba tanto, decide sufrir de verdad	decidió que tenía que sufrir de verdad aunque fuera un poco	merece el castigo	se introducía piedrecillas en los zapatos	decide sufrir un poco	
Manolo cojeó al lado de América por todo Chacacayo	persistencia, determinación, demostración pública																															
Diariamente venía a visitarla	constancia, obsesión, prueba de lo que está dispuesto a hacer																															
Diariamente se disfrazaba para ir a su casa	insistencia, planificación, engaño premeditado																															
Le partía el alma engañarla de esa manera.	culpabilidad, no le gustaba fingir, pero lo hacía por amor																															
No podía tolerar esa situación.	sentimientos contradictorios																															
A veces, mientras se ponía las vendas, sentía que era un monstruo.	sabe que lo que está haciendo está mal																															
No podía aceptar que ella sufriera al verlo tan maltrecho	reconoce su culpa, le duele hacerla sufrir																															
que todo eso fuera fingido.	es consciente de su mentira																															
Era un monstruo.	se considera una mala persona																															
la hacía caminar lentamente a su lado, cogiéndolo del brazo sano	sigue actuando por amor, quiere que ella se compadezca, que sienta compasión, se siente culpable																															
Había que ver como prefería quedarse con él, antes que bañarse en la piscina	admira la paciencia, el cariño y la credulidad de América																															
Adoro su ingenuidad	aunque no le gustaba verla sufrir, aun así, le gustaba su inocencia																															
Es mi amor, se dijo, y desde entonces decidió que tenía que sufrir de verdad,	como la amaba tanto, decide sufrir de verdad																															
decidió que tenía que sufrir de verdad aunque fuera un poco	merece el castigo																															
se introducía piedrecillas en los zapatos	decide sufrir un poco																															

Question	Answer	Marks
3(a)	<u>Notas</u> Qué dice el Texto B sobre: 1 el efecto de la mentira en la persona engañada 2 cómo curar los efectos del engaño. Escriba sus respuestas utilizando frases cortas. <u>No</u> es necesario que use sus propias palabras. Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1–R2 y R5 (15 puntos) R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una comprensión de significados implícitos R5 Se sabe seleccionar la información apropiada Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1–W3 (5 puntos) W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario Observaciones generales: • anotaciones- se precisan 15 datos pertinentes que se refieran a la pregunta para recibir la máxima puntuación. • resumen- Es esencial organizar/reorganizar los 15 datos pertinentes al escribir el resumen. Estos datos deben estar integrados en el escrito de una forma clara y concisa en unas 200-250 palabras (no se sobrepasarán las 300 palabras.) Give a mark for each point covered, up to a maximum of 15. • el efecto de la mentira en la persona engañada • cómo curar los efectos del engaño (a) El efecto de la mentira en la persona engañada 1 dificultad de recuperación: es difícil sobreponerse a su descubrimiento/ es difícil reanimarse/ tiene que empezar de cero/reconstruir sus muros 2 rabia: hacia la persona que ha llevado a cabo el engaño/ hacia nosotros mismos 3 duda: la falsedad pone en duda mil verdades/ hace que nos cuestionemos incluso las experiencias que creíamos más francas 4 destrucción: destruye todo a su paso/ se rompe algo en nuestro interior/ destruye por completo nuestro mundo/la confianza se quiebra/se pierde la confianza 5 dolor: Una persona traicionada es más que una persona dolida/tristeza/más dolor si proviene de un conocido/angustia 6 confusión/desorientación: se ha quedado sin norte/ que no comprende/que siente una angustiosa confusión/ ha perdido su brújula	15

Question	Answer	Marks
3(a)	7 vulnerabilidad: que no sabe dónde guardar sus sentimientos / se cree profundamente estúpido y ridículo/impotencia/sentirse tonto/culpable/haberse dejado engañar. (b) Cómo curar los efectos del engaño 8 tiempo: se necesita el paso del tiempo para curarse 9 sentir lástima (cuando sentimos lástima empezamos a curarnos, empezamos a sanar nuestras heridas, la rabia se convierte en lástima) 10 valorar con fuerza la lealtad (desvalorar la traición) 11 hace falta perdonarnos a nosotros mismos/ dejar de torturarnos por aquello que pensamos que podíamos haber evitado/ no te castigues/ no pensar que todo el mundo es igual/ No te culpabilices 12 hacer las paces con el mundo 13 volver a confiar 14 perdonar (a los demás) 15 crecer (la deshonestidad es una oportunidad buenísima para crecer/ aprendemos a elegir mejor a quienes nos rodean).	5

Question	Answer	Marks															
3(b)	Resumen Ahora, utilice sus notas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B nos comunica sobre el efecto de la mentira en la persona engañada y cómo curar los efectos del engaño. Debe desarrollar su respuesta escribiendo una redacción (no en forma de apuntes) y utilizando sus propias palabras en la medida de lo posible. El resumen debe incluir los 15 puntos mencionados en la parte 3(a) de esta pregunta. Debe escribir entre 200–250 palabras. Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado. <table border="1"> <tr> <td>Banda 1</td><td>5</td><td>La respuesta se centra en la pregunta y el pasaje. Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.</td></tr> <tr> <td>Banda 2</td><td>4</td><td>La mayor parte de los puntos se expresan de forma concisa y la respuesta está enfocada, aunque la introducción/conclusión sea redundante. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.</td></tr> <tr> <td>Banda 3</td><td>3</td><td>El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible. La secuencia del escrito puede reducirse a una lista de puntos.</td></tr> <tr> <td>Banda 4</td><td>2</td><td>Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto. El registro es erróneo.</td></tr> <tr> <td>Banda 5</td><td>1</td><td>Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.</td></tr> </table> Se debe tener en cuenta que la respuesta que se base exclusivamente en palabras extraídas del pasaje obtendrá 0 en la puntuación.	Banda 1	5	La respuesta se centra en la pregunta y el pasaje. Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.	Banda 2	4	La mayor parte de los puntos se expresan de forma concisa y la respuesta está enfocada, aunque la introducción/conclusión sea redundante. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.	Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible. La secuencia del escrito puede reducirse a una lista de puntos.	Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto. El registro es erróneo.	Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.	
Banda 1	5	La respuesta se centra en la pregunta y el pasaje. Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.															
Banda 2	4	La mayor parte de los puntos se expresan de forma concisa y la respuesta está enfocada, aunque la introducción/conclusión sea redundante. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.															
Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible. La secuencia del escrito puede reducirse a una lista de puntos.															
Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto. El registro es erróneo.															
Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.															